Boletín de Filología, Tomo LX
Número 2 (2025): 13-18

Estudios sobre los marcadores discursivos de reformulación en la lengua española con materiales del PRESEEA

Abelardo San Martín Núñez[1]
Universidad de Chile

La reformulación consiste en una función pragmático-discursiva mediante la cual los hablantes reflexionan sobre su propio discurso, con el propósito de mejorarlo y asegurar, de ese modo, su comprensión, de acuerdo con su intención comunicativa. Responde, por lo tanto, al nivel metarrepresentacional del lenguaje que permite a los hablantes monitorear el contenido de lo que han dicho y volver retroactivamente sobre él, a efecto de que su interlocutor pueda procesarlo eficazmente. Por lo tanto, se trata de una función básica y fundamental documentada en muchas lenguas que se realiza por medio de diferentes procedimientos o recursos, entre los que destacan los marcadores discursivos, en su papel de unidades gramaticalizadas que orientan las inferencias que se realizan en la comunicación (Portolés 2001). Existe una larga tradición de estudios sobre los marcadores de reformulación en español, entre los que destacan Martín Zorraquino y Portolés (1999) y Garcés Gómez (2008, 2011). Por una parte, Martín Zorraquino y Portolés (1999) definen los reformuladores como aquellos marcadores "que presentan el miembro del discurso que introducen como una nueva formulación de un miembro

[1] Para correspondencia, dirigirse a: Abelardo San Martín Núñez (asmartin@uchile.cl), Departamento de Lingüística, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile, Av. Cap. Ignacio Carrera Pinto 1025, Ñuñoa, Santiago, Chile. ORCID iD: https://orcid.org/0000-0003-0318-7723

anterior" (4121). Según estos autores, de acuerdo con su comportamiento procedimental específico, los reformuladores pueden subclasificarse en: 1) explicativos, 2) rectificativos, 3) de distanciamiento y 4) recapitulativos. Por otra, Garcés Gómez (2008) destaca que la reformulación es un "proceso de reinterpretación de un segmento previo, explícito o implícito, que, según la relación entre los miembros y el tipo de marcador empleado, puede ir desde la equivalencia hasta el distanciamiento" (82). Su clasificación considera, por lo tanto, cinco subtipos de reformulación mediante marcadores: a) explicación, b) rectificación, c) recapitulación, d) reconsideración y e) separación.

Nuestra aproximación en esta sección monográfica se basa en que los marcadores de reformulación constituyen recursos pragmáticos cuyo uso podría estar determinado por los factores socioculturales de los hablantes, su pertenencia a una comunidad de habla particular o la estructura interna de su propio discurso. En esta línea de trabajo, uno de los aspectos aún en desarrollo en la investigación de los marcadores en lengua española es, precisamente, la dimensión social y dialectal de su uso. A este respecto, cabe destacar que el emprendimiento de investigaciones de conjunto que aborden la distribución social y espacial de estos recursos de manera sistemática, en el dominio lingüístico hispánico, ha suscitado un creciente interés en la actualidad. Como consecuencia, la relevancia de la descripción de la variación geolectal o regional de los marcadores del discurso en español ha sido destacada por diversos autores y desde diferentes encuadres teóricos (Cortés y Camacho 2005; Portolés Lázaro 2005; Briz Gómez *et al.* 2008; Fuentes Rodríguez 2009; Valencia y Vigueras 2015; Placencia y Fuentes Rodríguez 2019; San Martín 2020). El objetivo de esta sección monográfica es difundir los resultados de investigaciones que analizan el comportamiento pragmático, así como la distribución social y dialectal del empleo de los marcadores de reformulación en el marco del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA).

Como es sabido, el PRESEEA (https://preseea.uah.es/) es un proyecto internacional de indiscutible trascendencia en el ámbito hispánico que, hasta la fecha, reúne a más de 53 equipos de investigación que han recopilado un macrocorpus de entrevistas sociolingüísticas que es representativo de la variación geográfica y social de la lengua española (Moreno Fernández 2021). Estos materiales han servido para el análisis de diversos fenómenos, primordialmente, desde los puntos de vista sociolingüístico y dialectológico, en los más de 25 años de existencia del proyecto (Molina Martos *et al.* 2025). Con el propósito de incentivar la investigación colaborativa entre los equipos que conforman el proyecto, se ha organizado al presente 16 grupos de estudios coordinados basados cada uno en una guía metodológica común, de las cuales dos abordan tipos particulares de marcadores del discurso.

Precisamente, una de ellas es la *Guía de estudios de los marcadores de reformulación en los corpus del PRESEEA* (San Martín *et al.* 2022) que ha servido para coordinar el trabajo de un conjunto de investigadores del PRESEEA, cuyos resultados preliminares son divulgados en este número del *Boletín de Filología*. En los párrafos siguientes, intentaré sintetizar los contenidos más relevantes de los artículos que integran la sección monográfica que presentamos con este breve prólogo.

Patricia Córdova Abundis, Grecia Itzel González Guzmán y Andrea Cecilia Madrigal Sánchez, en "Comportamiento discursivo y sociolingüístico de *o sea* en el habla de Guadalajara", describen el uso de este reformulador en el corpus PRESEEA de dicha ciudad mexicana, en comparación con el que se verifica en Santiago de Chile, Granada y Sevilla. A nivel del discurso, se deglosan las subfunciones de la reformulación explicativa de *o sea* en el habla tapatía, que consideran la ejemplificación, la tautología y la correlación contextual con una sintaxis parcelada en el enunciado reformulador. Trascendiendo el ámbito de la reformulación, las autoras destacan la alta frecuencia del uso expletivo de este marcador que merece una atención particular. Un aspecto novedoso de este trabajo es su aproximación al análisis de la conducta verbal de la líder sociolingüística del corpus, que enriquece el enfoque variacionista adoptado. A su vez, "Análisis sociolingüístico del reformulador *bueno* en el corpus PRESEEA-Las Palmas" se titula la contribución de Anwar Hawach Umpiérrez, en la que investiga la variación de dicho marcador en el habla palmense. El autor destaca la polifuncionalidad de *bueno*, el que se ha descrito, en lo fundamental, como un marcador conversacional metadiscursivo, enfocador de la alteridad y de modalidad deóntica, pero que también funciona como reformulador. De este modo, Hawach Umpiérrez releva casos de *bueno* con las subfunciones de reformulación explicativa, recapitulativa y rectificativa, cuya correlación con las variables sexo, edad y nivel de instrucción describe, estadísticamente, en los materiales recogidos en la comunidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Margareth Marmolejo Caicedo, en "La reformulación en los marcadores discursivos *pues*, *entonces*, *bueno* y *ve* en PRESEEA-Cali", aborda la función reformuladora de esta serie de partículas discursivas en la comunidad de habla caleña. De acuerdo con la autora, en cuanto marcadores de reformulación, *pues* y *bueno* asumen un valor explicativo, rectificativo y recapitulativo, *entonces* se comporta como explicativo y recapitulativo y *ve* solamente funciona como reformulador rectificativo. El análisis estadístico arrojó significación para la variable sexo y el uso de *pues* que es preferido por las mujeres, así como para *entonces* que es más empleado por los hombres y los jóvenes. Para Marmolejo el hecho de que estos marcadores puedan desempeñar subfunciones reformuladoras, aparte de sus funciones

principales, es una clara evidencia de la relevancia de la reformulación en la comunicación, pues es un medio que permite garantizar el éxito de la comprensión de un discurso. Por su lado, en el artículo "Análisis sociolingüístico de *es decir* en el habla culta de Granada. Estudio en tiempo real y aparente", Natalia Ruiz González se propone indagar el uso de dicho marcador en los hablantes del nivel de estudios superiores del PRESEEA de esa ciudad española, en dos muestras temporalmente sucesivas (2009 y 2022), integrando las dimensiones del tiempo real y del tiempo aparente. Los resultados dan cuenta de que los hombres y los hablantes de mayor edad emplean más *es decir* y que su uso ha aumentado con el tiempo en la comunidad granadina, en especial, con la función de desambiguar información vaga o poco precisa.

En "Los reformuladores de explicación en el corpus PRESEEA: aproximación a su variación dialectal y social", por mi parte, analizo el empleo de este subtipo de marcadores discursivos en una muestra de diferentes variedades del español incluidas en dicho corpus. Mis objetivos específicos son determinar cuáles son los marcadores explicativos más frecuentes en la muestra, comparar su distribución dialectal en las diferentes comunidades de habla y correlacionar su uso con las variables sociales sexo, edad y nivel de instrucción de los informantes. Así, desde un enfoque variacionista dialectológico y sociolingüístico, encontré reformuladores explicativos de uso más general o panhispánico y otros de empleo más particular o idiosincrásico. El reformulador de explicación más frecuente en la muestra fue *o sea*, aunque también se registró una cantidad significativa de ocurencias de *digamos*, *vamos*, *es decir*, *hombre* y *vamos a ver*. Finalmente, "Estudio sociolingüístico de los reformuladores rectificativos en el corpus PRESEEA de la ciudad de Sevilla" se titula el trabajo de Juana Santana Marrero, en el que analiza el comportamiento de los marcadores de reformulación rectificativa en el habla sevillana. Su objetivo es determinar el repertorio de los marcadores que cumplen dicha función, así como sus frecuencias de empleo, sus matices específicos y el influjo en su uso de las variables sociales sexo, edad y nivel de estudios de los informantes del corpus. Los resultados muestran que los reformuladores rectificativos están en el tercer lugar de frecuencia de uso en la comunidad hispalense, después de los recapitulativos y de los explicativos. Asimismo, *bueno* fue el reformulador rectificativo más empleado y los factores sociales edad y nivel de estudios están asociados con su empleo.

Me parece que es muy destacable la diversidad tipológica de los estudios que integran esta sección, a pesar de adscribir a una metodología elemental en común y basarse en un mismo tipo de instrumento (la entrevista sociolingüística). Por un lado, en cuanto a su variación geográfica, se incluyen

trabajos que abordan el empleo de los reformuladores en comunidades de habla particulares del español de España (Granada, Las Palmas y Sevilla) y del español de América (Cali en Colombia y Guadalajara en México). Sin embargo, también hay un estudio sobre un tipo específico de reformulación que indaga su variación dialectal y social en una muestra general de materiales de 22 comunidades de habla representadas en el PRESEEA. Por otro lado, con respecto a su objeto de estudio y su orientación temática, en la mayor parte de los trabajos se abordan las funciones de reformulación de marcadores discursivos de modo individual, en específico, *o sea*, *bueno*, *es decir* o en una serie de marcadores como la conformada por *pues*, *entonces*, *bueno* y *ve*, con una orientación semasiológica (de la forma a la función). No obstante, también se incluyen estudios sobre tipos de reformulación, en particular, los rectificativos y los explicativos, con una orientación onomasiológica (de la función a la forma). En cualquier caso, lo que ha quedado de manifiesto con este conjunto de estudios, a mi juicio, sin lugar a dudas, es la utilidad de los materiales del PRESEEA para profundizar en el conocimiento del que disponemos sobre esta estrategia pragmática fundamental en nuestra lengua, a saber, la reformulación mediante marcadores discursivos. Confiamos como conjunto de autores en haber contribuido, de manera sistemática, a esta área de trabajo y esperamos que otros equipos del PRESEEA se interesen en sumarse a esta iniciativa de grupo de estudio coordinado.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Briz Gómez, A., S. Pons Bondería y J. Portolés Lázaro (Coords.). 2008. *Diccionario de partículas discursivas del español.* [En línea] www.dpde.es

Cortés Rodríguez, L. y M. Camacho. 2005. *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*. Arco Libros.

Fuentes Rodríguez, C. 2009. *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco Libros.

Garcés Gómez, M. P. 2008. *La organización del discurso: Marcadores de ordenación y reformulación*. Iberoamericana/Vervuert.

_____ 2011. Procesos de reformulación en el discurso oral: Corrección y rectificación. *Español Actual* 96: 89-106.

Martín Zorraquino, M. y J. Portolés Lázaro. 1999. Los marcadores del discurso. En I. Bosque y V. Demonte (Eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 3, pp. 4051-4207. Espasa Calpe.

Molina Martos, I., P. Martín Butragueño, G. Cuesta Chorro y N. Moreno Martín de Nicolás (Eds.). 2025. *La sociolingüística del español en España y América: 25 años de estudios coordinados*. Editorial Universidad de Alcalá.

Moreno Fernández, F. 2021. *Metodología del "Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América" (PRESEEA)*. Documentos PRESEEA de trabajo. Editorial Universidad de Alcalá. https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2021.doc1

Placencia, M. E. y C. Fuentes Rodríguez. 2019. Introducción. Variación regional en el uso de marcadores del discurso en español. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, Vol. XVII, N°1(33): 7-14. https://doi.org/10.31819/rili-2019-173302

Portolés Lázaro, J. 2001. *Marcadores del discurso*. Ariel.

_____ 2005. *Pragmática para hispanistas*. Síntesis.

San Martín Núñez, A. 2020. Marcadores discursivos y variedades del español: el español de América. *Archiletras Científica* Vol. IV: 217-229.

San Martín Núñez, A., C. Rojas Inostroza, N. Ruiz González y P. Córdova Abundis. 2022. Guía PRESEEA de estudio de los marcadores discursivos de reformulación. Guías PRESEEA de estudio. Editorial Universidad de Alcalá. https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2022.guia14

Valencia, A. y A. Vigueras (Coords.). 2015. *Más sobre marcadores hispánicos. Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta*. Universidad Nacional Autónoma de México.